

I bear witness that there is no god save Allah,
One and Only and having no partner;
and I bear witness that Muḥammad,
may Allah send blessings upon him and his
Household,
is His servant and messenger.

:

Peace be upon you, O Household of Prophethood,
location of the Divine mission,
frequently visited by the angels,
destination of the Divine revelation,
core of mercy,
hoarders of knowledge,
ultimate degree of forbearance,
origins of generosity,
leaders of all nations,
sustainers of bounties,
foundations of the dutiful,
pillars of the upright,
maintainers of the servants (of Allah),
props of the lands,
doors to true faith,

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبُوَّةِ
وَمَوْضِعِ الرِّسَالَةِ
وَمُخْتَلَفِ الْمَلَائِكَةِ
وَمَهْبِطِ الْوَحْيِ
وَمَعْدِنِ الرَّحْمَةِ
وَحُزَانِ الْعِلْمِ
وَمُنْتَهَى الْحِلْمِ
وَأُصُولِ الْكَرَمِ
وَقَادَةِ الْأُمَّمِ
وَأَوْلِيَاءِ النَّعَمِ
وَعَنَاصِرِ الْأَبْرَارِ
وَدَعَائِمِ الْأَخْيَارِ
وَسَاسَةِ الْعِبَادِ
وَأَرْكَانِ الْبِلَادِ
وَأَبْوَابِ الْإِيمَانِ

trustees of the All-beneficent (Allah),

descendants of the Prophets,

choice of the Messengers,

and offspring of the select of the Lord of the
worlds.

Allah's mercy and blessings, too, be upon you
(all).

Peace be upon the directors of right guidance,

the lanterns in darkness,

the patterns of piety,

the owners of understanding,

the endued with thought,

the havens for the peoples,

the inheritors of the Prophets,

the perfect specimen,

the most excellent call,

and the arguments of Allah against the
inhabitants of the world,

the Hereafter, and the former world.

Allah's mercy and blessings, too, be upon you
(all).

Peace be upon the exponents of the recognition of
Allah,

the centers of Allah's blessing,

the essence of Allah's wisdom,

وَأَمْنَاءَ الرَّحْمَنِ

وَسُلَّالَةِ النَّبِيِّينَ

وَصَفْوَةِ الْمُرْسَلِينَ

وَعِترَةَ خَيْرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

السَّلَامُ عَلَى أئِمَّةِ الْهُدَى

وَمَصَابِيحِ الدُّجَى

وَأَعْلَامِ التَّقَى

وَذَوِي النُّهَى

وَأَوْلِي الْحِجَى

وَكَهْفِ الْوَرَى

وَوَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ

وَالْمَثَلِ الْأَعْلَى

وَالدَّعْوَةِ الْحُسْنَى

وَحُجَجِ اللَّهِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ وَالْأُولَى

وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

السَّلَامُ عَلَى مَحَالِّ مَعْرِفَةِ اللَّهِ

وَمَسَاكِينِ بَرَكَاتِ اللَّهِ

وَمَعَادِينِ حِكْمَةِ اللَّهِ

the keepers of Allah's secrets,

the bearers of Allah's Book,

the successors of Allah's Prophet,

and the progeny of Allah's Messenger,

may Allah send blessings upon him and his Household.

Allah's mercy and blessings, too, be upon them.

Peace be upon the callers to Allah,

the leaders to Allah's pleasure,

the abiders by Allah's decree,

the perfect in love for Allah,

the sincere in professing Allah's Oneness,

the manifesters of Allah's orders and prohibitions,

and Allah's honored bondmen

who speak not until He has spoken

and act by His command.

Allah's mercy and blessings, too, be upon them.

Peace be upon the Imams, the heralds,

the leaders, the guides,

the chiefs, the authorities,

the defenders, the protectors,

وَحَفَظَةَ سِرِّ اللَّهِ

وَحَمَلَةَ كِتَابِ اللَّهِ

وَأَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ

وَذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

وَرَحْمَةً اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ

السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ

وَالْأَدِلَاءِ عَلَى مَرْضَاتِ اللَّهِ

وَالْمُسْتَقِرِّينَ فِي أَمْرِ اللَّهِ

وَالتَّامِّينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ

وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ

وَالْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَنَهْيِهِ

وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ

الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ

وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

وَرَحْمَةً اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ

السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ الدُّعَاةِ

وَالْقَادَةِ الْهُدَاةِ

وَالسَّادَةِ الْوُلَاةِ

وَالذَّادَةِ الْحُمَاةِ

the people of the Reminder (i.e. the Qur'ān),

the men in authority,

the left ones by Allah, His select,

His party, the case of His knowledge

His argument, His path,

His light, and His proof.

Allah's mercy and blessings, too, be upon them.

I bear witness that there is no god save Allah;

One and Only and having no partner with Him

just as Allah has testified to His Oneness

to which His angels

and his knowledgeable creatures testify.

There is no god save Him; the Almighty, the All-wise.

I also bear witness that Muḥammad is His elect servant

and His approved Messenger.

He sent him with right guidance and with the Religion of truth

that He may cause it to prevail over all religions

however much the idol-worshippers may be averse.

I also bear witness that you all are the Imams, rightly guiding,

well-guided, infallible,

وَأَهْلِ الذِّكْرِ

وَأَوْلِي الْأَمْرِ

وَبَقِيَّةِ اللَّهِ وَخَيْرَتِهِ

وَحِزْبِهِ وَعَيْبَةِ عِلْمِهِ

وَحُجَّتِهِ وَصِرَاطِهِ

وَتُورِهِ وَبُرْهَانِهِ

وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ

وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَائِكَتُهُ

وَأَوْلُو الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُنْتَجَبُ

وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضَى

أَرْسَلَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ الدِّينِ كُلِّهِ

وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْأَيْمَّةَ الرَّاشِدُونَ

الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ

highly revered, drawn near (to Allah),

pious, veracious,

well-chosen, obedient to Allah,

establishing His rule,

putting into practice His will,

and winning His honoring.

He chose you on account of His (eternal)
knowledge,

approved of you to maintain His unseen
knowledge,

selected you to keep His secret,

decided on you by means of His omnipotence,

equipped you with His guidance,

distinguished you with His clear proofs,

chose you to hold His Light,

supported you with His Holy spirit,

and accepted you as vicegerents in His lands,

arguments against His beings,

supporters of His religion,

keepers of His secret,

hoarders of His knowledge,

stores of His wisdom,

الْمُكْرَمُونَ الْمُقْرَبُونَ

الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ

الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ

الْقَوَامُونَ بِأَمْرِهِ

الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ

الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ

إِصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ

وَأَرْتَضَاكُمْ لِغَيْبِهِ

وَأَخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ

وَأَجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ

وَأَعَزَّكُمْ بِبِهْدَاهُ

وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ

وَأَنْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ

وَأَيَّدَكُمْ بِرُوحِهِ

وَرَضِيَكُمْ خُلَفَاءَ فِي أَرْضِهِ

وَحُجَجًا عَلَىٰ بَرِيَّتِهِ

وَأَنْصَارًا لِدِينِهِ

وَحَفَظَةَ لِسِرِّهِ

وَحَزَنَةَ لِعِلْمِهِ

وَمُسْتَوْدَعًا لِحِكْمَتِهِ

interpreters of His revelation,
pillars of the profession of His Oneness,
witnesses on His creatures,
signs for His servants,
torches in His lands,
and directors to His path.
Allah has preserved you against slips,
secured you against seditious matters,
purified you from dirt,
removed away from you uncleanness,
and purified you with a thorough purifying.
So, you have glorified His majesty,
declared great His magnificence,
glorified His nobility,
perpetuated mentioning Him,
consolidated His covenant,
made firm your pledge of obedience to Him,
acted sincerely to Him privately and publicly,
called unto His way
with wisdom and fair admonition,

وَتَرَاجِمَةً لِّوَحْيِهِ
وَأَرْكَاناً لِتَوْحِيدِهِ
وَشُهَدَاءَ عَلَىٰ خَلْقِهِ
وَأَعْلَاماً لِعِبَادِهِ
وَمَنَاراً فِي بِلَادِهِ
وَأَدِلَاءَ عَلَىٰ صِرَاطِهِ
عَصَمَكُمُ اللَّهُ مِنَ الزَّلَلِ
وَأَمَنَكُمُ مِنَ الْفِتَنِ
وَطَهَّرَكُمُ مِنَ الدَّسِيسِ
وَأَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ
وَطَهَّرَكُمُ تَطْهِيراً
فَعَظَّمْتُمْ جَلَالَهُ
وَأَكْبَرْتُمْ شَأْنَهُ
وَمَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ
وَأَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ
وَوَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ
وَأَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ
وَتَصَحَّحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ
وَدَعَوْتُمْ إِلَىٰ سَبِيلِهِ
بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

sacrificed yourselves for the sake of attaining His
pleasure,

acted patiently towards what has befallen you for
His sake,

performed the prayers,

defrayed the poor-rate,

enjoined the right,

forbade the wrong,

and strived in the way of Allah as exactly as
striving should be

until you made known His call,

rendered clear His obligations,

executed His provisions,

propagated for the enacted laws of Him,

acted out His rules,

attained His pleasure through carrying out all
these matters,

surrendered to His will,

and confirmed the truth of the past Messengers of
Him.

Therefore, whoever forsakes you is apostate,

whoever adheres to you will attain the
destination,

and whoever fails to carry out the duties towards
you will perish.

Verily, the truth is always with you, amid you,

from you, and to you.

وَبَدَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ

وَصَبَرْتُمْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ

وَأَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ

وَأَتَيْتُمُ الزَّكَاةَ

وَأَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ

وَنَهَيْتُمُ عَنِ الْمُنْكَرِ

وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

حَتَّىٰ أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ

وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ

وَأَقَمْتُمُ حُدُودَهُ

وَتَشَرَّيْتُمْ شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ

وَسَنَّيْتُمْ سُنَّتَهُ

وَصَبَرْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا

وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ

وَصَدَقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَىٰ

فَالرَّغِبُ عَنْكُمْ مَارِقٌ

وَاللَّازِمُ لَكُمْ لَاحِقٌ

وَالْمَقْصَرُ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ

وَالْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ

وَمِنْكُمْ وَإِلَيْكُمْ

You are the people and the core of it (i.e. the truth).

The inheritance of Prophethood is with you.

The ultimate destination of the creatures is to you.

Calling them to account is your mission.

Decisive speech is with you.

The verses of Allah is in your possession.

His unavoidable decrees rely upon you.

His light and proof are with you.

His authority is to you.

Whoever declares loyalty to you has in fact declared loyalty to Allah,

whoever shows enmity towards you has in fact shown enmity towards Allah,

whoever loves you has in fact loved Allah,

whoever hates you has in fact hated Allah,

and whoever holds fast to you has in fact held fast to Allah.

You are the most straight path,⁽ⁱ⁾

the witnesses of this abode of extinction,

the intercessors in the abode of permanence,

the connected mercy,

the stored sign,

the safeguarded deposit,

وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ وَمَعْدِنُهُ

وَمِيرَاثُ النَّبُوءَةِ عِنْدَكُمْ

وَإِيَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ

وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ

وَفَصْلُ الْخِطَابِ عِنْدَكُمْ

وَآيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ

وَعَزَائِمُهُ فِيكُمْ

وَتُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ

وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ

مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللَّهَ

وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللَّهَ

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

وَمَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدْ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ

أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ

وَشُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ

وَشُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ

وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ

وَالْآيَةُ الْمَخْزُونَةُ

وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ

and the door with which people are put to test.

Whoever comes to will have been saved
but whoever refrains from joining you will have
perished.

To Allah do you invite people,
towards him do you show the way,
in Him do you believe,
to Him do you submit,
upon His command do you act,
to His path do you direct,
and according to His saying do you judge.

Happy is he who is loyal to you,
desolate is he who forsakes you,
disappointed is he who denies you,
straying off is he who separates himself from you,
winner is he who adheres to you,
secured is he who resorts to you,
saved is he who gives credence to you,
and rightly guided is he who takes shelter in you.

As to whoever follows you, Paradise will be his
abode.

As to whoever dissents you, Hellfire will be his
dwelling.

وَالْبَابُ الْمُبْتَلَىٰ بِهِ النَّاسُ
مَنْ أَتَاكُمْ نَجَا
وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ
إِلَىٰ اللَّهِ تَدْعُونَ
وَعَلَيْهِ تَدُلُّونَ
وَبِهِ تُؤْمِنُونَ
وَلَهُ تُسَلِّمُونَ
وَبِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ
وَإِلَىٰ سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ
وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ
سَعَدَ مَنْ وَالَاكُمْ
وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ
وَخَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ
وَضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ
وَفَازَ مَنْ تَمَسَّكَ بِكُمْ
وَأَمِنَ مَنْ لَجَأَ إِلَيْكُمْ
وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ
وَهَدِيَ مَنْ أَعْتَصَمَ بِكُمْ
مَنْ أَتَبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَأْوَاهُ
وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالنَّارُ مَثْوَاهُ

He who denies you is unbeliever,

he who makes war against you is polytheist,

and he who objects to you will be in the lowest tier of the burning fire.

I bear witness that all the previous was pre-decided for you

and it will continue in the future;

and that your souls, your light,

and your form are the same;

blessed and purified,

and one of the other.

Allah created you as lights;

He then made you observe from His Throne

until He endued us with the favor of your existence (among us)

and then placed you in houses

that He allowed to be raised

and to have His Name mentioned therein.

He also decided our invocation of blessings upon you

and our loyalty to you

to be immaculacy of our creation,

purity of our souls,

وَمَنْ جَحَدَكُمُ كَافِرٌ

وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ

وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي أَسْفَلِ دَرَكٍ مِنْ

الْجَحِيمِ

أَشْهَدُ أَنْ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَىٰ

وَجَارٌ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ

وَأَنَّ أَرْوَاحَكُمْ وَتُورَكُمْ

وَطِينَتَكُمْ وَاحِدَةٌ

طَابَتْ وَطَهَّرَتْ

بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ

خَلَقَكُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا

فَجَعَلَكُمْ بِعَرْشِهِ مُخَدِّقِينَ

حَتَّىٰ مَنْ عَلَيْنَا بِكُمْ

فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتٍ

أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ

وَيُذَكَرَ فِيهَا اسْمُهُ

وَجَعَلَ صَلَوَاتِنَا عَلَيْكُمْ

وَمَا خَصَّنَا بِهِ مِنْ وِلَايَتِكُمْ

طِيبًا لَخَلَقْنَا

وَطَهَّرْنَا لَانْفُسِنَا

refinement of our manners,

and forgiveness of our sins.

We have thus become, with Him, of those
believing in your precedence

and of those known for their giving credence to
you.

Thus, Allah has raised you to the most principled
place of the honored ones,

the highest station of those drawn near to Him,

and the loftiest ranks of the Messengers

where none can ever reach you,

nor can anyone ever surpass you,

nor can anyone ever precede you,

no can anyone ever look forward to reaching your
positions;

therefore, no archangel,

commissioned Prophet,

a veracious one, a martyr,

a knowledgeable one, an ignorant one,

an inferior, a superior,

a righteous believer,

a wicked sinner,

an obstinate tyrant,

وَتَزَكِيَّةً لَنَا

وَكَفَّارَةً لِدُنُوبِنَا

فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسَلِّمِينَ بِفَضْلِكُمْ

وَمَعْرُوفِينَ بِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ

فَبَلَغَ اللَّهُ بِكُمْ أَشْرَفَ مَحَلٍّ

الْمُكْرَمِينَ

وَأَعْلَىٰ مَنَازِلِ الْمُقْرَبِينَ

وَأَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ

حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ

وَلَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ

وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ

وَلَا يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ

حَتَّىٰ لَا يَبْقَىٰ مَلَكٌ مُّقْرَبٌ

وَلَا نَبِيٌّ مُّرْسَلٌ

وَلَا صِدِّيقٌ وَلَا شَهِيدٌ

وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ

وَلَا دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ

وَلَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ

وَلَا فَاجِرٌ طَالِحٌ

وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ

a devilish rebel,
or any other witnessing being among these
classes—all of those
were informed by Allah about the majesty of your
issue,
the importance of your standing,
the greatness of your prestige,
the thoroughness of your illumination,
the honesty of your position,
the firmness of your stance,
the honor of your station and position with Him,
your upstanding reputation with Him,
your special position with Him,
and your close location to Him.
May my father, my mother,
my kin, my property, and my family be ransoms
for you.
I beseech Allah and I beseech you all to witness
for me
that I believe in you all and in that in which you
believe,
I renounce your enemies and whatever you
renounce,
I am fully aware of your matter
and of the deviation of those who oppose you,
I am loyalist to you and to your loyalists,

وَلَا شَيْطَانَ مَرِيدٌ
وَلَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ
إِلَّا عَرَفَهُمْ جَلَالَةَ أَمْرِكُمْ
وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ
وَكِبْرَ شَأْنِكُمْ
وَتَمَامَ نُورِكُمْ
وَصِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ
وَتَبَاتَ مَقَامِكُمْ
وَشَرَفَ مَحَلَّتِكُمْ وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ
وَكِرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ
وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ
وَقُرْبَ مَنْزِلَتِكُمْ مِنْهُ
بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمَّي
وَأَهْلِي وَمَالِي وَأُسْرَتِي
أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُكُمْ
أَنِّي مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ
كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ وَبِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ
مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ
وَبِضَلَالَةِ مَنْ خَالَفَكُمْ
مُؤَالٍ لَكُمْ وَلَا لِوَلِيَائِكُمْ

I hate your enemies and I show enmity towards
them,

I am at peace with those who make peace with
you,

I take the field against those who march against
you,

I accept as true that which you have decided as
true,

I prove false that which you have decided as false,

I am obedient to you,

I recognize your right,

I confess of your superiority,

I preserve your knowledge,

I take refuge under your protective shelter,

I profess you,

I believe in your coming back (to this world),

I give credence to your return,

I am awaiting your issue,

I am expecting your rule,

I take in your sayings,

I carry out your orders,

I take shelter in you,

I make visits to you

I resort to and seek protection in your graves,

مُبْغِضٌ لِّأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ لَّهُمْ

سَلِيمٌ لِّمَنْ سَأَلَكَم

وَحَرْبٌ لِّمَنْ حَارَبَكَم

مُحَقِّقٌ لِّمَا حَقَّقْتُمْ

مُبْطِلٌ لِّمَا أَبْطَلْتُمْ

مُطِيعٌ لَّكُمْ

عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ

مُقِرٌّ بِفَضْلِكُمْ

مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ

مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ

مُعْتَرِفٌ بِكُمْ

مُؤْمِنٌ بِإِيَابِكُمْ

مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ

مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ

مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ

أَخِذٌ بِقَوْلِكُمْ

عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ

مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ

زَائِرٌ لَّكُمْ

لَائِذٌ عَائِذٌ بِقُبُورِكُمْ

I seek your intercession for me with Allah the
Almighty and All-majestic,
I seek nearness to Him in your names,
I provide you as my means for seeking fulfillment
of my desires,
needs, and wishes,
in all of my manners and affairs,
I believe in your invisibility, visibility,
presence, absence,
first, and last of you;
and I confide all that to you
and submit to all of it with you.
My heart is subservient to you,
my opinion is following yours,
and my support to you is all set
until Allah the All-exalted restores His religion to
life through you,
brings you back again in His days,
allows you to appear for (establishing) His
justice,
and gives you power to rule in His land.
So, I am (always) with you, with you,
but not with any one other than you.
I have full faith in you,

مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ
وَمُتَقَرِّبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ
وَمُقَدِّمٌ أَمَامَ طَلِبَتِي
وَحَوَائِجِي وَإِرَادَتِي
فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي
مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ
وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ
وَأَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ
وَمَفُوضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ
وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ
وَقَلْبِي لَكُمْ مُسَلِّمٌ
وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ
وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ
حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ تَعَالَى دِينَهُ بِكُمْ
وَيَرُدَّكُمْ فِي أَيَّامِهِ
وَيُظْهِرَكُمْ لِعَدْلِهِ
وَيُمَكِّنَكُمْ فِي أَرْضِهِ
فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ
لَا مَعَ غَيْرِكُمْ
أَمَنْتُ بِكُمْ

and I declare my loyalty to the last of you just as I
declared it to the first of you.

In the presence of Allah the Almighty and All-
majestic, I repudiate

your enemies,

all idols, false deities,

the devils, and their party who have wronged you,

denied your rights,

apostatized from your (divinely commissioned)
leadership,

usurped your inheritance,

arisen doubts about you,

and deviated from you,

and (I repudiate) any adherence to anyone other
than you,

any obeyed one save you,

and the leaders who call to Hellfire.

May Allah make me firm forever as long as I am
alive

on loyalty to you,

love for you, and on your religion.

May He grant me success in obedience to you,

endue me with your intercession,

make me of the best of your loyalists

who carry out all that to which you have called,

وَتَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ أَوْلَكُمْ

وَبَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

مِنْ أَعْدَائِكُمْ

وَمِنَ الْأَجْبَتِ وَالطَّاغُوتِ

وَالشَّيَاطِينِ وَحِزْبِهِمُ الظَّالِمِينَ لَكُمْ

الْجَاهِدِينَ لِحَقِّكُمْ

وَالْمَارِقِينَ مِنْ وِلَايَتِكُمْ

وَالْغَاصِبِينَ لِإِرْثِكُمْ

الشَّاكِّينَ فِيكُمْ

الْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ

وَمِنْ كُلِّ وِلِيَّةٍ دُونَكُمْ

وَكُلِّ مُطَاعٍ سِوَاكُمْ

وَمِنَ الْأَئِمَّةِ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ

فَثَبَّتَنِي اللَّهُ أَبَدًا مَا حَيَّيْتُ

عَلَى مَوَالِيَتِكُمْ

وَمَحَبَّتِكُمْ وَدِينِكُمْ

وَوَفَّقَنِي لِطَاعَتِكُمْ

وَرَزَقَنِي شَفَاعَتِكُمْ

وَجَعَلَنِي مِنْ خِيَارِ مَوَالِيِكُمْ

التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ

and make me of those who are tracking your
footsteps,

taking your path,

following your guidance,

(and those who are) resurrected in your group,

given the chance to appear again in your Return,

given authority in your administration,

honored to live under your sound supervision,

given power in your days,

and having their eyes delighted by seeing you in
the morrow.

May my father, mother,

soul, family, and possessions be ransoms for you.

Whoever desires for Allah should begin with you,

whoever professes His Oneness should accept
your instructions,

and whoever heads for Him should make you the
means to Him.

O my masters, I cannot count your merits

and I cannot attain the utmost of praise of you

and the utmost of the description of your actual
value,

since you are the light of the upright ones,

the guides of the pious ones,

and the arguments of the Supreme Lord.

وَجَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْتَصُّ آثَارَكُمْ

وَيَسْأَلُ سَبِيلَكُمْ

وَيَهْتَدِي بِهَدَاكُمْ

وَيُحْشَرُ فِي زُمْرَتِكُمْ

وَيَكْرُ فِي رَجْعَتِكُمْ

وَيُمَلِّكُ فِي دَوْلَتِكُمْ

وَيُشَرِّفُ فِي عَافِيَتِكُمْ

وَيُمْكِنُ فِي أَيَّامِكُمْ

وَتَقِرُّ عَيْنُهُ غَدًا بِرُؤْيَتِكُمْ

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

مَنْ أَرَادَ اللَّهَ بَدَأَ بِكُمْ

وَمَنْ وَحَدَهُ قَبْلَ عَنكُمْ

وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ

مَوَالِيٍّ لَا أَحْصِي ثَنَائَكُمْ

وَلَا أَبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ كُنْهَكُمْ

وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ

وَأَنْتُمْ نُورُ الْأَخْيَارِ

وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ

وَحُجَجُ الْجَبَّارِ

With you has Allah begun creation

and with you will He seal it.

For your sake does He pour down rain,

for your sake does He withhold the heavens from
falling on the earth except by His permission,

and out of consideration for you does He dismiss
agonies

and relieves harms.

In your possession is all that which His
Messengers brought down

and with which His angels descended.

To your forefather⁽ⁱⁱ⁾ was the Honest Spirit sent.

Allah has given you that which He has not given
to any one all over the worlds.

All highborn ones nod down their heads before
your noble lineage,

all arrogant ones submit to the obedience to you,

all insolent oppressors succumb to your
excellence,

all things are humiliated before you,

the earth has been lit up with your light,

and the winners have attained triumph due to
their loyalty to you.

Through you can the way to Paradise be taken

and the ire of the All-beneficent is poured on
whoever has denied your (divinely commissioned)
leadership.

بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ

وَبِكُمْ يَخْتِمُ

وَبِكُمْ يُنْزِلُ الْغَيْثَ

وَبِكُمْ يُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى

الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ

وَبِكُمْ يُنْفِصُ الْهَمَّ

وَيَكْشِفُ الضَّرَّ

وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ

وَهَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ

وَإِلَى جَدِّكُمْ بُعِثَ الرُّوحُ الْأَمِينُ

آتَاكُمْ اللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا

مِنَ الْعَالَمِينَ

طَاطَأَ كُلُّ شَرِيفٍ لِشَرَفِكُمْ

وَبَخَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ لِبَطَاعَتِكُمْ

وَحَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ

وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ

وَفَازَ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ

بِكُمْ يُسَلَّكَ إِلَى الرِّضْوَانِ

وَعَلَى مَنْ جَحَدَ وَلَايَتِكُمْ غَضَبٌ

الرَّحْمَنِ
بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمَّي
وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي
ذِكْرِكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ
وَأَسْمَاؤِكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ
وَأَجْسَادِكُمْ فِي الْأَجْسَادِ
وَأَرْوَاحِكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ
وَأَنْفُسِكُمْ فِي النَّفُوسِ
وَأَثَارِكُمْ فِي الْأَثَارِ
وَقُبُورِكُمْ فِي الْقُبُورِ
فَمَا أَحْلَى أَسْمَاءِكُمْ
وَأَكْرَمَ أَنْفُسِكُمْ
وَأَعْظَمَ شَأْنِكُمْ
وَأَجَلَ خَطَرِكُمْ
وَأَوْفَى عَهْدِكُمْ
وَأَصْدَقَ وَعْدِكُمْ
كَلَامِكُمْ نُورٌ
وَأَمْرِكُمْ رُشْدٌ
وَوَصِيَّتِكُمُ التَّقْوَى
وَفِعْلُكُمْ الْخَيْرُ

May my father, mother,
soul, family, and possessions be ransoms for you.
your mention is within the mention of others.
Your names are called along with other names.
Your figures appear among other figures.
Your souls are among other souls.
Your selves are among other selves.
Your traditions are among other traditions.
Your graves are among other graves.
But how gracious your names are!
How noble your souls are!
How superior your affairs are!
How majestic your stations are!
How dependable your covenants are!
How truthful your promises are!
Your words are illumination.
Your affairs are (leading to) orthodoxy.
Your precepts are piety.
Your deeds are all good.

Your habits are charity.

وَعَادَتُكُمْ الْإِحْسَانُ

Your nature is generosity.

وَسَجِيَّتُكُمْ الْكِرَمُ

Your issue is truth,

وَشَأْنُكُمْ الْحَقُّ

honesty, and lenience.

وَالصَّدَقُ وَالرَّفْقُ

Your words are judgments and decisiveness.

وَقَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَتْمٌ

Your views are (based upon) knowledge,
temperance, and forethought.

وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ وَحَزْمٌ

Whenever goodness is mentioned, you are its
initiation,

إِنْ ذُكِرَ الْخَيْرُ كُنْتُمْ أَوَّلَهُ

origin, branch,

وَأَصْلَهُ وَفَرْعَهُ

essence, center, and ultimate.

وَمَعْدِنَهُ وَمَأْوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ

May my father, mother, and soul be ransoms for
you.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

How shall I describe the excellence of your merits

كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ

and define the beauty of your conferrals?

وَأُحْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ

It is on account of you that Allah has pulled us
out of degradation,

وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ الذُّلِّ

removed from us the clutches of hardships,

وَفَرَّجَ عَنَّا غَمْرَاتِ الْكُرُوبِ

and saved us from the brink of the pit of
perditions

وَأَنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرْفِ الْهَلَكَاتِ

and from the Fire.

وَمِنَ النَّارِ

May my father, mother, and soul be ransoms for
you.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

Through our loyalty to your leadership, Allah has
taught us the features of our religion

بِمُؤَالَاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ مَعَالِمَ دِينِنَا

and has set aright the spoiled items of our worldly
lives.

وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا

Through our loyalty to your leadership, the Word
has been perfected,

وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ

the grace has become great,

and the discord has turned into alliance.

Through our loyalty to your leadership, the
obligatory obedience (to Allah) is accepted.

To you alone are the obligatory affection,

the elevated ranks,

the praiseworthy standing,

the renowned station with Allah the Almighty and
All-majestic,

the topmost prestige,

the supreme station,

and the admitted intercession.

O our Lord, we believe in that which You have
sent down

and we follow the Messenger;

so, write our names among those who bear
witness.

Our Lord, cause not our hearts to stray after You
have guided us,

and bestow upon us mercy from Your Presence.

Lo! You, only You, are the Bestower.

Glory be to our Lord

for in fact the promise of our Lord immediately
takes effect.

O vicegerent of Allah!(iii)

There stand between me and Allah the Almighty
and All-majestic, sins

وَعَظُمَتِ النِّعْمَةُ

وَاتْتَلَفَتِ الْفِرْقَةُ

وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تُقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُفْتَرَضَةُ

وَلَكُمْ الْمَوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ

وَالدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ

وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ

وَالْمَكَانُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

وَالْجَاهُ الْعَظِيمُ

وَالشَّانُ الْكَبِيرُ

وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ

وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ

فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

سُبْحَانَ رَبَّنَا

إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبَّنَا لِمَفْعُولٍ

يَا وَلِيَّ اللَّهِ

إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوبًا

that cannot be demolished except by attaining
your satisfaction.

Therefore, [I beseech you] in the name of the One
Who has entrusted you with His secret,

assigned you to supervise the affairs of His
creatures,

and attached the obedience to Him with the
obedience to you,

to (please) endue me with the favor of absolving
my sins

and to be my intercessors,

for I am obedient to you.

He who obeys you has in fact obeyed Allah,

he who disobeys you has in fact disobeyed Allah,

he who loves you has in fact loved Allah,

and he who hates you has in fact hated Allah.

O Allah, had I known interceders

that are closer to You than Muḥammad and his
Household

the virtuous and pious Imams,

I would have chosen them as my intercessors.

So, [I beseech You] in the name of their Right
that You have made obligatory upon You,

(please) include me with the group of those who
recognize their Right and them

and with the assembly of those who are shown
mercy owing to their (i.e. Muḥammad and his
Household) intercession.

Verily, You are the most merciful of all those who
show mercy.

لَا يَأْتِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ

فَبِحَقِّ مَنْ أْتَمَنَكُمْ عَلَى سِرِّهِ

وَأَسْتَرَعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ

وَقَرَنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ

لَمَّا أَسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي

وَكُنْتُمْ شُفَعَائِي

فَإِنِّي لَكُمْ مُطِيعٌ

مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ

وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ

أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ

الْأَخْيَارِ الْأَيَّمَّةِ الْأَبْرَارِ

لَجَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِي

فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبْتَ لَهُمْ عَلَيْكَ

أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ

الْعَارِفِينَ بِهِمْ وَبِحَقِّهِمْ

وَفِي زُمْرَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ

إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

May Allah send blessings upon Muḥammad and
his immaculate Household

and send His thorough peace upon them.

Allah is Sufficient for us! Most Excellent is He in
Whom we trust.

وَصَلَّىٰ اَللّٰهُ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِهِ
الطّٰهَرِيْنَ
وَسَلَّمَ تَسْلِيْمًا كَثِيْرًا
وَحَسْبُنَا اَللّٰهُ وَنِعْمَ الْوَكِيْلُ

(i) The following statement is not found in the book from which this form of ziyārah has been quoted. However, it has been mentioned in the books of `Allāmah al-Majlisī and in the infamous comprehensive form of ziyārah as well as some margins of the book of *Man-Lā-Yaḥḍuruhul-Faqīh*:

the greatest way.

walssabīlu al-a`ẓamu

وَالسَّبِيْلُ الْأَعْظَمُ

(ii) If the tomb of Imam `Alī ibn Abī-Ṭālib (`a) is the visited, you should say instead,
To your cousin...

wa ilā ibni `ammika

وَأِلَىٰ ابْنِ عَمِّكَ

(iii) Although this form is addressed to one person only, it can be said in the intention of all of the Holy Imams, peace be upon them, according to the Arabic grammar. However, it is more advisable to say the following instead when more than one person is being visited:

O vicegerents of Allah!

yā awliyā'a allāhi

يَا أَوْلِيَاءَ اَللّٰهِ